

-----  
Sound of music  
Italian translation  
Music: Richard Rodgers  
Lyrics: Oscar Hammerstein II  
Book: Howard Lindsay + Russel Crouse  
Premiere: Monday, November 16, 1959  
-----

"Preludio e "La musica va"  
"Il Suono della Musica (Dixit Dominus)"  
"Inno del Mattino e Allelija"  
"Maria"  
"Da Domani Splende il Sole"  
"15 anni, quasi 16"  
"Le Cose che Piacciono a me"  
"Il Pastore che Pascolava"  
"Do-Re-Mi"  
"Non Baciarme Ancora"  
"Maria"  
"Edelweiss"  
"Ciao, Ciao, Goodbye"  
"Cerca il tuo Mondo"

-----  
Tutti insieme appassionatamente:

"Preludio e "Il Suono Della Musica" - Maria  
"Il Suono della Musica (Dixit Dominus)"  
"Inno del Mattino e Allelija"  
"Maria"  
"Da Domani Splende il Sole"  
"15 anni, quasi 16"  
"Le Cose che Piacciono a me"  
"Il Pastore che Pascolava"  
"Do-Re-Mi"  
"Non Baciarme Ancora"  
"Maria"  
"Edelweiss"  
"Ciao, Ciao, Goodbye"  
"Cerca il tuo Mondo"

-- La musica va (The Sound Of Music)

La musica va  
per le valli in fiore  
e canta la mio cuor  
la parola amor.

La musica va

attraverso il cielo  
e un angelo la canterà  
per me.

Che suoni dolcissimi scendono di lassù  
dall'immenso blu  
il vento tra gli alberi soffierà  
ed ogni ruscello li porterà  
nell'immenso mar.  
E tutto sarà  
come un canto di felicità.  
E sale lassù  
dalle valli in fiore  
la musica che  
porta via il mio cuore  
la porta lassù  
verso gli orizzonti  
che vorrei per me.

-- Cosa mi aspetterà? (I have confidence)  
Cosa mi aspetterà? Mi chiedo.  
Che tutto bene andrà, non credo.

Io che volevo tanto  
conquistare la mia libertà  
ho come una voglia di pianto.  
Oh, cosa mi accade, non so.

Sognavo che un'avventura potesse un dì accadere a me  
ma adesso ho tanta paura  
e forse so perchè:  
un uomo con sette figli  
non è il caso di tremar!  
Se non smetto con questi pensieri  
in convento lo so, tornerò  
ma io voglio che il mio sogno si avveri  
e il coraggio trovare dovrò.

Con sette ragazzi da guardare  
solo il coraggio può mancare  
na sono forte e adesso lo so  
che riuscirò.  
Sarò un gioco da ragazzi  
quei ragazzi dominar  
sarò amabile ma a tutti ordinerò  
di fare ciò che vogliono da me.  
Forse sarò ottimista  
ma sono certa che  
sette ragazzi educati  
obbediranno a me.  
E questa è già una gran consolazione  
so che tutto bene andrà  
sette giovani ed otto col papà

e nove con me  
lo sa il cielo che accadrà.

Ma io so che un nuovo sole  
da domani splenderà  
tutto semplice, più facile sarà  
ed io troverò anche la felicità.

Forse sarò ottimista  
ma ho una gran gioia in me  
mi sento come Biancaneve  
e lo sarò perchè  
con sette nani dentro la casetta  
strafelice abiterò  
sarà splendido ma...

Cosa importa  
ormai sarà come sarà  
ma il sole per me  
da domani splenderà.

-- Le cose che piacciono a me (My favorite things)

Parlato  
Cieli pieni di stelle  
gocce di pioggia sul verde dei prati

...sciarpe di lana, guantoni felpati,  
più che il sapore, il colore del the:  
ecco le cose che piacciono a me!

Torte di mele, biscotti croccanti,  
bianchi vapori dai treni sbuffanti,  
quando ti portano a letto il caffè.  
ecco le cose che piacciono a me!

Tanti vestiti a vivaci colori,  
quando ricevi in regalo dei fiori,  
le camicette di bianco piquet:  
ecco le cose che piacciono a me!

Se sei triste, infelice,  
e non sai il perchè  
io penso alle cose che amo di più  
e ritorna il seren per me.

Il lavorare che fanno i gattini,  
ed il sorriso di tutti i bambini,

la cioccolata che è dentro i bignè:  
ecco le cose che piacciono a me!

Un bel quaderno appena comprato,  
un fazzoletto che sa di bucato,  
una gallina che fa coccodè:  
ecco le cose che piacciono a me!

Biondi capelli su un viso abbronzato,  
pane arrostito con burro spalmato,  
quando si ride ma senza un perchè:  
ecco le cose che piacciono a me!

-- Il piccolo pastore  
C'era un pastore che pascolava  
leio leio leleiù-ù era un pò triste perciò cantava  
leio leio leleiù-ù  
ed ogni capra che lo sentiva  
leio leio leleiù-ù  
con un sorriso lo ringraziava  
leio leio leleiù-ù

Oh oh leio leio

Perfino un principe lo ascoltava  
leio leio leleiù-ù  
come la gente che capitava  
leio leio

-- Buonanotte (So Long, farewell)  
Com'è triste la sera quando è l'ora di andar  
e gli amici dobbiam lasciar.  
Ma c'è un orologio  
che ogni sera lassù  
ci chiama con il suo cucù-cucù.  
E' questo ormai il segnale  
purtroppo abituale  
per dire ciao a voi.

Addio, ciao ciao, auf wiedersehen, goodbye  
dovrò andar è troppo tardi ormai.

Goodbye, ciao ciao, auf wiedersehen, addieu  
addieu, addieu, a te, a te, a te.

Addio, ciao ciao, auf wiedersehen, goodbye  
vorrei poter brindare insieme a voi.

Addio, ciao ciao, auf wiedersehen, goodbye  
non so che dir, ripeterò goodbye, bye bye.

Se non ti va, bisogna che lo fai  
da qui, perciò volando te ne vai.

Da sola qui che cosa faccio mai  
addio, ciao ciao, auf wiedersehen, goodbye, goodbye, goodbye.

-- Maria

Lei canta, ride, corre, scherza  
e tante cose ancor.  
Ancora non capisco se è una donna  
o che cos'è.  
Si mette i bogodini sotto il velo  
io lo so  
e balla il valzer pure  
entrando in chiesa.  
La sgridi e fa l'offesa  
ma si pente dopo un pò.  
E' sempre in ritardissimo  
ma a pranzo e a cena no.  
E' proprio un fallimento  
lo sapete più di me.  
Può stare ovunque  
eccetto che in convento.  
Vorrei parlare anch'io  
ma in suo favor:  
Maria rider mi fa!

Rit. Cosa potremo fare di Maria  
prendere l'acqua in mano non si può.  
Chi ci saprà spiegare chi è Maria  
è un po' di pazzia, la pura follia un clown!  
Come spiegarle tante tante cose  
tutte le grandi cose che non sa'  
Ma come potremo far  
se ferma non riesce a star  
l'onda del mare viene e se ne va!  
Oh, cosa potremo fare di Maria  
prendere un raggio al sole non si può.

Quando parla insieme a me  
sa incantarmi e dopo un po'  
mi confonde non so come nè perchè.  
E' incostante come il vento  
è frizzante come il lampo è un tesoro è un demonio non è ver!  
E' una vespa che non sa  
dove pungere potrà  
ma lo sa che prima o poi ti pungerà.  
E' un bel fiorellino al sol

è un bocciolo e fiorirà è una pazza è una maga è una ragazza.

Rit.

-- Quindicianni (16 going on 17)

Tu aspetti lo so  
un amico perchè  
hai il cuore d'affittare  
e aspetti lo so  
che lui spieghi a te  
che cosa è mai l'amore (l'amore).

Quindicianni quasi sedici  
è una stupenda età per te l'amore  
è quasi un dovere non lo dimenticar.  
Quindicianni quasi sedici  
è la più bella età per imparare come baciare  
quando dovrai baciare.  
E se tra poco ti accadrà  
non devi dir di no  
è un'occasione splendida per imparare un pò.  
Ci vorrebbe un vero amico  
che provvedesse a te  
se desideri sono pronto  
ad aver cura di te!

Quindicianni quasi sedici  
è una stupenda età per me l'amore  
è quasi un dovere quindi lo compirò.  
Quindicianni quasi sedici  
è la più bella età per imparare come baciare  
quando dovrò baciare.  
E se tra poco mi accadrà  
non devo dir di no  
è un'occasione splendida per imparare un pò.  
Ci vorrebbe un vero amico  
che provvedesse a me  
se desideri sono pronta  
ad affidarmi a te!

.....

Quindicianni quasi sedici  
è la più bella età per aspettar qualcuno d'amar  
che molto non può tardar.  
Quando arriva forse mi trova  
innamorata già  
tutto l'amor che ho dentro il mio cuor  
a lui lo regalerò.

Io so che tu conquisterai  
la tua felicità  
ed ogni sogno che farai  
diventerà realtà.  
Un bel giorno all'altare  
ci salirai anche tu  
quando avrai i tuoi diciottanni  
e un desiderio (3 v.)  
di più.

-- DO RE MI  
Se nel primo giorno di scuola,  
a legger vuoi provar  
tu dovrai incominciar con A B C.  
Per cantare hai le note DO RE MI (DO RE MI)  
DO RE MI  
le prime tre son sempre così  
DO RE MI (DO RE MI)  
DO RE MI FA SOL LA SI

DO se do qualcosa a te  
RE è il re che c'era un dì  
MI è il mi per dire a me  
FA la nota dopo il MI.  
SOL è il sole in fronte a me  
LA se proprio non è qua  
SI se non ti dico no  
e così ritorno al DO-O-O-O (3 v.)

DO RE MI FA SOL LA SI DO SOL DO  
SOL DO LA FA MI DO RE (SOL DO LA FA MI DO RE)  
SOL DO LA SI DO RE DO (SOL DO LA SI DO RE DO)  
SOL DO LA FA MI DO RE  
SOL DO LA SI DO RE DO

Se tu vuoi cantar così  
usa queste note qui  
(2 v.)

-- Edelweiss  
Edelweiss, edelweiss  
una stella di neve.  
Edelweiss, edelweiss  
non c'è fiore più lieve.  
La nostra patria ha un emblema in te  
tu sei il nostro fiore.  
E tu sai, edelweiss,  
cosa abbiamo nel cuore.

Basta il tuo nome per suscitare

un profondo amore.  
E tu sai, edelweiss,  
cosa abbiamo nel cuore.

-- Volevo te e sei tu (Something Good)  
Ti prego non baciarmi ancora  
ti prego non mi stringere a te  
è un magico momento questo per me e voglio sospirarlo di più.  
Sognavo che proprio me bacerai  
e sempre mio sarai.  
Mi batte forte forte il cuore  
volevo te e sei tu.

Questo è quel momento  
che non torna più  
ho tanto tanto amor nel cuore  
volevo te e sei tu.

Sognando che proprio me bacerai  
e sempre mia sarai.  
Mi batte forte forte il cuore  
volevo te e sei tu.